

Additional - Artikel

vereinbart

zwischen den beiden Verwaltungen.

Additional - Article

agreed

between the two offices.

Beide Verwaltungen sind dahin einverstanden, daß, wenn Korrespondenz aus einem der beiden Gebiete durch das andere nach einem jenseits der Grenze des letzteren gelegenen Lande abzusenden ist, nach welchem die absendende Verwaltung keine verschlossenen Briefpakete unterhält, so- dann, sobald die vermittelnde Verwaltung ihre eigenen verschlossenen oder direkten Briefpakete nach dem Bestimmungslande unter gleich vortheilhaften Bedingungen bezüglich der Beförderungszeit und der Kosten zur Verfügung stellt, als dies Seitens einer anderen zwischenliegenden Verwaltung geschieht, jede der beiden Verwaltungen die verschlossenen Posten der anderen vorzugsweise vor jeder anderweiten Vermittelung benutzen soll.

Ferner sind beide Verwaltungen darüber einverstanden, daß die Transitgebühren für die gegenseitige Durchführung der Korrespondenz in verschlossenen Paketen durch ihre Gebiete eine billig bemessene Fraktion des internen Portosages, welcher in jedem der beiden Gebiete besteht, nicht übersteigen sollen, auch soll diese Fraktion beiderseits in annähernd gleicher Höhe bemessen werden.

Ferner ist man einverstanden, daß die- ser Vertrag auf die sämtlichen Post-

The two Departments mutually under- stand, that when correspondence is to be despatched from either across the other to a country beyond its frontiers and to which the despatching office does not send closed mails, then, whenever the intermediary office offers its own closed or direct mails to destination on terms as advantageous in time and in expense as those of any other intermediary office, each of the two offices should employ the closed mails of the other in preference to any other intermediary.

It is also mutually understood between the two offices, that the rates to be charged for the transit of cor- respondence in the closed mails tra- versing the two countries respectively should not exceed a just fraction of the rates of interior postage which shall be in force in each country and this fraction should be based on terms of approximate equality.

It is also understood, that this con- vention includes all the Post offices in